

An Comunn Gàidhealach

ORGANISERS OF THE ROYAL NATIONAL MOD

Gearran 2018 / February 2018

Cuairt-litir a' Chomuinn Ghàidhealaich | An Comunn Gàidhealach Newsletter

Teachdaireachd bho Iain Moireasdan

O chionn goirid bha cothrom agam cuairt a thoirt tro Bearaig a Deas. Sheas mi ann am pàirc-chàraichean a b' àbhaist a bhith na raon-pairèid dha na *Kings Own Scottish Borderers* agus choimhead mi air Eaglais Naomh Anndra, Wallace Green: Eaglais na h-Alba. Bha eaglais eile ann dìreach air a cùlaibh. Chaidh an Eaglais seo a thogail ann an stoidhle Crombalach. Chaidh an eaglais seo— Eaglais Trionaideach, Eaglais Shasanach— thogail aig àm co-fhlaitheas Oliver Cromwell ann an Sasain agus 's i eaglais paraiste Bearaig a Deas. Cho eadar-dhealaichte agus a tha gach àite bha seo anns a' cheàrnaidh seo anns na Crìochan.

An ath latha, choisich mi mun cuairt Eaglais Greyfriars ann an Dùn Èideann. Os cionn Flodden Wall sa Chill, mhothaich mi pleit bheag meatailt a' comharrachadh àite-tìodhlacaidh Uilleam McGonagall— chanadh cuid gur e am bàrd bu mhiosa an Alba. Tha aon de na bàird as fhèarr a-riamh tìodhlaichte san aon chill: Donnchadh Bàn Mac an t-Saoir. A -rithist caochlaidhean rin lorg an seo a tha toirt diofar smuain air duine.

Chaidh sinn a-steach a dh'Eaglais Greyfriars an uairsin. Tha an eaglais seo an còmhnaidh air a bhith air a h-ainmeachadh le Eaglais na h-Alba mar Eaglais Gàidhlig. Bidh an Eaglais seo a' ruith seirbheisean Gàidhlig cha mhòr a h-uile Latha Sàbaid aig 12.30f as dèidh an t-seirbheis Bheurla. Tha an eadar-dhealachadh anns na h-àireamhan a bhios an làthair aig an dà sheirbheis seo gu math diofar.

Bha e gu math inntinneach a bhith a' dèanamh comasan eadar cultar agus ealain anns gach àite air an do thadhal mi air an turas seo.

Tapadh leibh airson bh' ur taic,
Iain Moireasdan

Message from John Morrison

A free weekend recently saw me retracing my younger footsteps by taking a leisurely stroll through Berwick upon Tweed. I stood in the carpark that used to be the Parade ground for the Kings Own Scottish Borderers and admired the imposing St Andrews Church, Wallace Green a Church of Scotland. Immediately behind this church stands another church constructed in Cromwellian style. This church – Holy Trinity, Church of England - the Parish Church of Berwick upon Tweed is set in enclosed grounds and was built during Oliver Cromwell's Commonwealth of England. The contradictions and contrasts in this small border town between identities are manifest in this small corner of Berwick.

The following day I walked through Greyfriars Kirkyard in Edinburgh. Beyond the Flodden Wall in this churchyard I noticed a small metal plaque that marks the burial place of William McGonagall considered by some to be Scotland's worst bàrd. In the same cemetery lies the remains of a bàrd, considered by many to be the greatest Gaelic Bàrd ever: Donnchadh Bàn Mac an t-Saoir. Again, the contrasts in our lives seemed stark in this small part of Edinburgh.

Avoiding tour guides explaining the history of Greyfriars Churchyard to groups of tourists, we entered Greyfriars Church. This church was always classified by the Church of Scotland as being a Gaelic essential Ministry. The church supports a Gaelic Service most Sundays at 12.30pm after the conclusion of the English service. The difference in the numbers attending these two services once again emphasised contrast.

Each of these contrasts also emphasised tolerance and co-existence. National identity in Berwick is important but so is harmony. Cultural excellence and artistic differences evident in Edinburgh lie side by side. Language contrasts in the ecumenical community in the capital show tolerance and support in a historical setting.

Harmony will always triumph over discord and these simple examples from a weekend spent in the Borders and Edinburgh illustrate the fact that co-existence and tolerance should always be our markers. Perhaps the minority language critics in our midst, and beyond our borders, should remember this.

Thank you for your support,

John Morrison



Mòdan ri Teachd

Future Royal National Mod Dates

Dùn Omhainn – 12-20 Dàmhair 2018

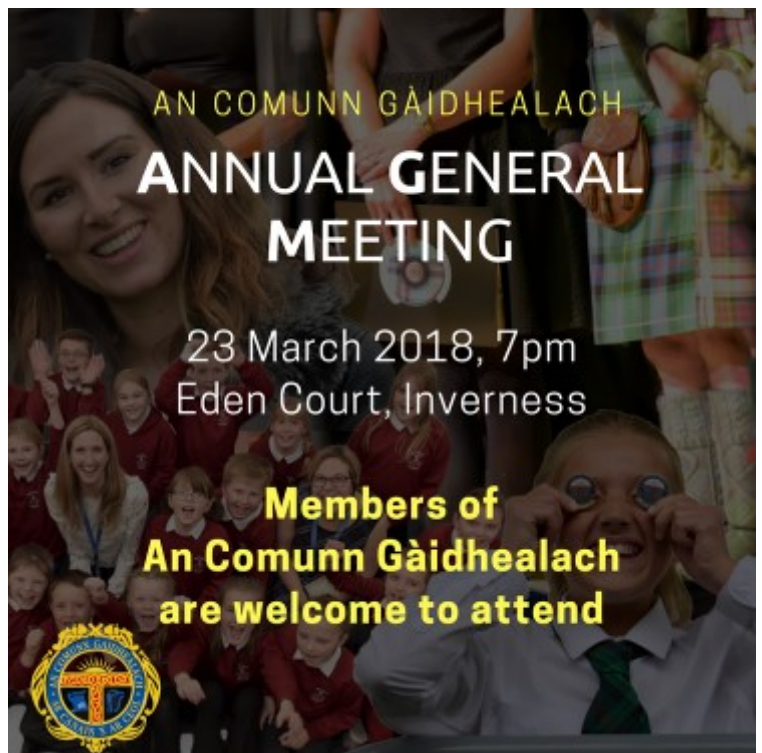


Glaschu – 11-19 Dàmhair 2019

Inbhir Nis - 9-17 Dàmhair 2020

Mòd 2021- 8 -16 Dàmhair 2021 (TBC)

Mòd 2022 - 14-22 Dàmhair 2022 (TBC)



www.ancomunn.co.uk



Royal National Mòd



royalnationalmod



@NationalMod



nationalmod

**Bheil sibh air
Measadh Gàidhlig
a chuir air dòigh
fhathast?**

To do:
☐ —
☐ —
☐ —

Cuimhnichibh: Tha agaibh ri Measadh
a dhèanamh ro ceann-latha iarrtasan a' Mhòid

**Have you
arranged to sit
your Gaelic
Assessment yet?**

To do:
☐ —
☐ —
☐ —

Remember: Assessments must be sat before
the Mòd entry deadline

Ceann-latha airson Cairtean Gàidhlig Mòd 2018

Bithibh mothachail gum feumar Measadh a dhèanamh ro
cheann-latha iarrtas a' Mhòid.

Ma tha sibh airson latha measaidh a chur air dòigh no ma
tha ceist sam bith agaibh a thaobh na measaidhean, cuiribh
fios gu Seonag Anderson: seonag@ancomunn.co.uk
no cuiribh fòn gu 01463 709 705.

Deadline for Mòd 2018 Gaelic Assessment Cards

Please note that all competitors requiring Gaelic Assessment
will have to gain their card before the Mod entry deadline.

If you are not sure if you need a Gaelic Assessment and
would like to book a slot, or have any other questions
regarding Gaelic Assessments, please contact Seonag
Anderson at seonag@ancomunn.co.uk or phone 01463 709
705.

Pìosan Ainmichte Mòd 2018

Gheibhear air pìosan ainmichte Mòd 2018 a ceannach [an seo](#).

Tha leabhraichean agus Cds nam pìosan ainmichte cuideachd ri
ceannach bho na h-oifisean againn ann an Inbhir Nis agus
Steòrnabhagh.

Mòd 2018 Music

Prescribed Pieces for Mòd 2018 are available to download
[here](#).

Alternatively you can buy the music books and cds from our
offices in Inverness and Stornoway.

Aigeallan Airgid 2018

Feumaidh farpaisich ann an A252 (Mnathan) agus A253
(Fireannaich) òran a thaghadh a tha leantainn air cuspair
sònraichte.

Airson 2018 's e 'tàladh' cuspair an òran do dh'fharpaisich ann
an A252 (Mnathan) agus 's e 'òran-seilge' cuspair an òran do
dh'fharpaisich ann an A253 (Fireannaich).

Silver pendant qualifying 2018

Competitors in A252 (Ladies) and A253 (Men) must choose a
song which follows a theme which is specified annually.

For 2018, the theme for A252 (Ladies) is 'lullaby' and for A253
(Men) 'hunting song'

Faodaidh sibh pìos a
rinn sibh sa chlas mu
thràth a chur a-steach

You can enter a piece
you have already written
in class

AM MÒD NÀISEANTA RÌOGHAIL

FARPAISEAN LITREACHAS

DEASAICH TAOBH-DUILLEAG
EALAIN LE FACLAN GÀIDHLIG

CREATE AN ART POSTER WITH
GAELIC WORD CONTENT

SGRÌOBH SGEULACHD
GHOIRID, BÀRDACHD NO
CUNNTAS-NAIDHEACHD
ANN AN GÀIDHLIG

WRITE A SHORT STORY, A POEM OR
A NEWSPAPER ARTICLE IN GAELIC

DEASAICH PRÒGRAM RÈIDIO
NO DVD ANN AN GÀIDHLIG

PREPARE A RADIO PROGRAMME
OR A DVD IN GAELIC



Tuilleadh | More Info: ancomunn.co.uk

Flashback Friday

Gach Dihaoine bidh sinn a' cur dealbhan bho Mòdan a chaidh seachad suas air Facebook, Instagram agus Twitter a' Mhòid. Dèanaibh cinnteach gu bheil sibh gar leantainn agus ma tha dealbhan agaibh, nach cur sibh suas iad a' cleachdadh #MòdMemories. Tha e a' còrdadh rinn gu mòr na dealbhan agaibh fhaicinn!

We will be putting up a series of pictures from Mòds gone by each Friday on our Facebook, Instagram and Twitter pages. Make sure you are following us to see if you recognise any of the people featured. Why not upload your own old Mòd pics using the hashtag #MòdMemories. We would love to see your own Mòd memories!

Seo cuid de na dealbhan a tha sinn air a chleachdadh gu ruige seo— a bheil sibh ag aithneachadh duine?

Here are some of the pictures we have used so far— do you recognise any of these faces?





Mòd Ionadail Lochabar 11 agus an 12 den Chèitean 2018. moirarobertson15@gmail.com	Lochaber Provincial Mod 11 and 12 May 2018. moirarobertson15@gmail.com
Mòd Ionadail Sgìre an Òbain Dihaoine 1 agus Disathairne 2 den t-Ògmhios. sometimeessnoozie@hotmail.com	Oban Provincial Mod Friday 1 and Saturday 2 June. sometimeessnoozie@hotmail.com
An t-Eilean Sgitheanach 30 Cèitean - 2 Ògmhios 2018 maireadnicolson@btinternet.com	Skye Provincial Mod 30 May - 2 June 2018 maireadnicolson@btinternet.com
Mòd na Hearadh 31 Cèitean - 1 Ògmhios 2018	Harris Provincial Mod 31 May - 1 June 2018
Mòd Ionadail Leòdhais 5mh - 8mh den t-Ògmhios 2018. peigi@ancomunn.co.uk	Lewis Provincial Mod 5 - 8 of June 2018. peigi@ancomunn.co.uk
Mòd Ionadail Cille Bhrìghde an Ear Dihaoine 1 agus Disathairne 2 den t-Ògmhios. catmacdonald292@btinternet.com	East Kilbride Provincial Mod Friday 1 and Saturday 2 June. catmacdaonald292@btinternet.com
Mòd Ionadail Glaschu Dihaoine 8 agus Disathairne 9 den t-Ògmhios. angelajenkins34@hotmail.com	Glasgow Provincial Mod Friday 8 and Saturday 9 June. angelajenkins34@hotmail.com

**Mòd Ionadail Ghallaibh is Chataibh**

Disathairne 2 Ògmhios 2018

Thèid Mòd na bliadhna seo a chumail anns am Blàdhran Odhar.

Caithness & Sutherland Provincial Mod

Saturday 2 June 2018

This year's Mod will take place in Bettyhill.

Mòd Ionadail Obar Pheallaidh

8 & 9 Ògmhios 2018

pad.gaelicmod@gmail.com**Aberfeldy Provincial Mod**

8 & 9 June 2018

pad.gaelicmod@gmail.com**Mòd Ionadail Àird nam Murchan**

15 den t-Ògmhios 2018.

telden@btinternet.com**Ardnamurchan Provincial Mod**

15 of June 2018.

telden@btinternet.com**Mòd Ionadail Inbhir Nis**

15 & 16 den t-Ògmhios 2018

secretary@invernessprovincialmod.co.uk**Inverness Provincial Mod**

15 & 16 of June 2018

secretary@invernessprovincialmod.co.uk**Mòd Ionadail Ìle**

Disathairne 23 den t-Ògmhios 2018

alisongrayislay@aol.co.uk**Islay Provincial Mod**

Saturday 23 of June 2018

alisongrayislay@aol.co.uk**Mòd Ionadach na Dreòlluinn**

7 agus an 8 den t-Sultain 2018

enquiries@mullmod.org.uk**Mull Provincial Mod**

7 and 8 of September 2018

enquiries@mullmod.org.uk**www.ancomunn.co.uk/localmods**

Mòd Nàiseanta Rìoghail 2018

Earrannan Ainmichte | Prescribed Pieces

Beul-aithris-Fileantaich

Orals-Fluent

C22	Ma thachras tu...
C22A(i)	Tractar Buidhe le Rothan Dubh'
C22A(ii)	Trom-Laighe
C42(i)	A' Ghealach
C42(ii)	Chuir iad ann am bothan mi
C42A(i)	Duan an Dannsair
C42A(ii)	Lag nan Cruachan
C92	Còmhdhail
C142	An roghainn fhèin



Beul-aithris-Luchd-ionnsachaidh

Orals-Learners

C26	Na Brògan Ùra
C26A	Tic Toc Ars' an Cloc
C49	Beul na h-Oidhche
C49A	Dithean Sheòrais
C100	Anns a' Mhonadh

Beul-aithris-Fosgailte

Orals-Open

C150	An roghainn fhèin
------	-------------------

Òrain na cloinne-Fileantaich

Solos-Fluent

C23	Am bodach 's an rocaid
C23A(i)	A' phiseag amaideach
C23A(ii)	Ràith a' gheamhraidh
C44(i)	Cha b' ann ri gual a gharainn thu
C44(ii)	B' e gairbhe na gaoithe
C44A(i)	An gille dubh cha tràig mi
C44A(ii)	Gille an fhèilidh
C45	Muile nam mòr-bheann
C45A	Mo chùlaibh ris a' bhaile seo
C95	Dòmhnall nan Dòmhnall
C96	O till, a leannain

Òrain na cloinne-Luchd-ionnsachaidh

Solos-Learners

C27	Tha Dadaidh ag obair
-----	----------------------



C27A	A bhanarach chaoin
C51	Am faca tu 'n gobha?
C51A	Cumha nan iasgairean
C52	Iain, a luaidh, nach pòs thu?
C52A	Thogainn fonn air lorg an fhèidh
C102	Mo ghaol air Marcas Latharna
C103	Marbhphaisg air an òige



Òrain na cloinne-Fileantaich & Luchd-ionnsachaidh
Solos-Fluent & Learners

C155	An roghainn fhèin
C156	An roghainn fhèin

Òrain Chòisirean-Fileantaich
Choral-Fluent

C71	'S toigh leam cruinneag dhonn nam bò (An roghainn fhèin)
C72	Òran na maighdinn-mhara (An roghainn fhèin)
C73	Siùdaibh 'illeann, gabhaidh 'm port Fear a bhios fada gun phòsadh

Òrain Chòisirean-Luchd-ionnsachaidh
Choral-Learners

C03	Hò rò hò-ù mo nigh'n donn (An roghainn fhèin)
C76	Air an tràigh (An roghainn fhèin)
C77	Bidh Clann Ulaidh (An roghainn fhèin)
C78	Seice Ruairidh Tha mi dol a dhèanamh banais
C173	Eilean beag donn a' chuain (An roghainn fhèin)
C174	Cùm ur n-aire (An roghainn fhèin)
C175	Ille chrùbaich anns a' ghleann 'S grin a' chaileag Màiri Anna

Òrain Chòisirean-Fileantaich & Luchd-ionnsachaidh
Choral-Fluent & Learners

C110	Ma thèid mise tuilleadh (An roghainn fhèin)
C111	Am buachaille bàn (An roghainn fhèin)



C112 Bhon chuir mo leannan cùlaibh rium
 Dh'fhalbhainn sgiobalta
 Ruidhleadh mo nighean donn



Earrann nan inbheach
Senior Section

Rian air òrain
 Musical arrangements

L409 An roghainn fhèin
 L409 An roghainn fhèin

Beul-aithris
 Fileantaich & Luchd-ionnsachaidh
 Orals - Fluent & Learners

A204 An roghainn fhèin - Bàrdachd a' Chiad Chogaidh
 A205 An roghainn fhèin – A' Chiad Chogadh

Òrain aon neach-Fileantaich
 Solos-Fluent

A220 An roghainn fhèin
 A221 An roghainn fhèin
 A222 Fuadhach nan Gàidheal
 A223 Cumha Coire Cheathaich
 GSL224 Òran Cladaich
 GSM224 Tuireadh
 A234 An sporan fala mh

Òrain aon neach-Luchd-ionnsachaidh
 Solos-Learners

A250 A' chuairt-shamhraidh
 A251 Ho ro 's toigh leam fhìn thu
 SSL254 Bràigh Ùige
 SSM254 Long mo bhrudair

Òrain aon neach-Fileantaich & Luchd-ionnsachaidh
 Solos-Fluent & Learners

A271 Eilean Idhe
 A272 An roghainn fhèin



Òrain Chòisirean
Choral



- A300 Siubhal a' Choire
(Lorn Shield)
- A301 Taigh an Uillt
(Lovat & Tullibardine)
- A302 An t-Iarla Diùrach
(Margrat Duncan)
- A303 Maraiche nan Cuantan
(Sheriff MacMaster)
- A304 Cumha Cruachain
(Ladies)
- A305 Gheibhinn cadal math
(Ladies)
- A306 Siud mar chaidh an càl a dholaidh
Bat' an tàilleir
Ciobairean Taobh Loch Odha
(Puirt)
- A307 Don Stiùbhard air dha bhith fàgail a' 'Fusilier'
(Male)
- A308 Mo chuilean mìn
A chaile dhubh a' sgùlair
Gu dè thug dhan bhaile seo thu?
(Puirt)
- A309 An roghainn fhèin



Comunn na Clàrsaich

(The Clarsach Society)



Clarsach Competitions Test Pieces

ROYAL NATIONAL MOD

Dùn Omhain

2018

Co-fharpaisean Clàrsaich – Clarsach competitions

Junior Competitions (under 18 years)

Solo singing with self-accompaniment –

B320: Own choice of two contrasting Gaelic songs with clarsach accompaniment. Not to exceed **5 mins.**

Solo playing – Introductory class for beginners (Up to Grade 1)*

B321: Own choice instrumental piece of Gaelic music.

Solo playing – Elementary (Grade 1)*

B322: a) Caisteal a' Ghlinne *Arr. Elinor Evans*
b) Own choice piece of Gaelic music not to exceed **3 mins.**

Solo playing – Intermediate 1 (Grade 2-3)*

B323: a) Sine Bhàn *Arr. Margaret Collin*
b) Own choice piece of Gaelic music not to exceed **3 mins.**

Solo playing – Intermediate 2 (Grade 3-4)*

B323A: a) Caidil mo ghaoil *Arr. Pippa Reid Foster*
b) Own choice piece of Gaelic music not to exceed **3 mins.**

Solo playing – Advanced (Grade 5)*

B324: a) Clachan Ghlinn da Ruaidheil *Arr. Màiri Macleod*
b) Own choice piece of Gaelic music not to exceed **4 mins.**

Clarsach duet – under 13 yrs

B330: Own choice of a piece or set of pieces of Gaelic music, not to exceed **5 mins.**

Clarsach duet – 13 to 18 yrs

B330A: Own choice of a piece or set of pieces of Gaelic music, not to exceed **5 mins.**

Recital Class – Grade 6 and above

B332: Open to **any players** of gut and/or wire harp. A well balanced **10 minute** programme of own choice Gaelic music, to include spoken introductions in Gaelic, or English by the competitor, who may include his/her own arrangements.

* Refers to RCS Scottish Traditional Music Exam syllabus. Own choice pieces should be of a comparable standard to those set in this syllabus.

Senior Competitions (18 years and over)

Solo playing – Elementary

- B325:** a) Theid, 's gun d'theid mi thairis *Arr. C Brown*
b) Own choice piece of Gaelic music. Not to exceed **3 mins.**

Solo playing – Intermediate/Advanced

- B326:** a) Deirdre a'Fagail na h-Albann *Arr. Isobel Mieras*
b) Own choice piece of Gaelic music. Not to exceed **3 mins.**

Solo singing with self-accompaniment –

- B327:** Own choice of two contrasting Gaelic songs with clarsach accompaniment. Not to exceed **5 mins.**

Clarsach duet –

- B333:** Own choice of a piece or set of pieces of Gaelic music.
Not to exceed **5 mins**

Open Competitions

Composition class –

- B329:** An original composition in the Gaelic genre lasting between 3 and 5 minutes, for
a) solo clarsach in the style of a slow air, pipe march, strathspey, jig, reel or a set of tunes, or
b) voice and clarsach

In the case of a) competitors may perform their own work or provide a player.

In the case of b) competitors may perform their own work or provide a player and/or singer.

A copy of the words (with translation) must be submitted to the Mod office. The quality of the composition will be judged - not the performance. Manuscripts are not required.

Clarsach ensemble –

- B331:** Any number of instruments or voices but to include no fewer than 3 clarsachs. Own choice of Gaelic music. Not to exceed **6 mins. No marks will be given for this class. The adjudicator(s) will give an appreciation of each performance and announce the winners.**





An Comunn Gàidhealach

ORGANISERS OF THE ROYAL NATIONAL MÒD

Am Mòd Pàiseanta Rìoghail

The Royal National Mòd

2018 MÒD DHÙN OMHAINN 12-20 DÀMHAIR

DUNOON 12-20 OCTOBER

2019 MÒD GHLASCHU 11-19 DÀMHAIR

GLASGOW 11-19 OCTOBER

2020 MÒD INBHIR NIS 9-17 DÀMHAIR

INVERNESS 9-17 OCTOBER

Na Mòdan Ionadail

Provincial Mòds

LEÒDHAS LEWIS

NA HEARADH HARRIS

DÙN ÈIDEANN EDINBURGH

ÀIRD NAM MURCHAN ARDNAMURCHAN

SRUIGHLEA STIRLING

GLASCHU GLASGOW

CILLE BHRÌDHE AN EAR EAST KILBRIDE

INBHIR NIS INVERNESS

CATAIBH IS GALLAIBH SUTHERLAND & CAITHNESS

AN T-EILEAN SGITHEANACH SKYE

ÌLE ISLAY

AN T-ÒBAN OBAN

UIBHIST UIST

NA DREÒLLUINN MULL

LOCH ABAR LOCHABER

BARRAIGH IS BHATARSAIGH BARRA

SIORRACHD PHEAIRT IS AONGHAIS PERTHSHIRE & ANGUS

For Provincial Mòd dates and more go online:
www.ancomunn.co.uk

REGISTERED CHARITY NUMBER: SC001282



MÒD DHÙN OMHAIN 2018
Friday 12th to Saturday 20th October 2018

English



WELCOME TO THE DUNOON ROYAL NATIONAL MÒD 2018



It is with great pleasure that we, the Dunoon Mòd 2018 Local Organising Committee, welcome everyone that will be attending the Royal National Mòd between the 12th and 20th of October 2018 in Dunoon.

Tha làrach-lìn Comataidh Ionadail a' Mhòid beò a-nis. Dèanaibh cinnteach gun tadhal sibh air airson fiosrachadh a thaobh Comataidh Ionadail a' Mhòid, tachartasan airson airgead a thogail, àitichean-fuirich agus cothroman saor-thoileach!

www.moddhunomhain.com

Cuideachd, tha duilleag Facebook aca— dèanamh cinnteach gu bheil sibh gan leantainn: <https://www.facebook.com/DunoonMod2018/>

The Local Organising Committee's website is now up and running. Make sure to check it out for information about the LOC in Dunoon, fundraising events, accommodation and volunteering opportunities!

www.moddhunomhain.com

Also, give their Facebook page a like to keep up to date with the LOC's events and updates: <https://www.facebook.com/DunoonMod2018/>

DUNOON MÒD 2018 DANCE

to

Gunnà Sound

at

Masonic Hall, Argyll St., Dunoon
Saturday 3rd March 2018
8.30pm till midnight

Ticket £10

Fundraiser for



MÒD 18 Dunoon

Sponsored by W.E.F. (Floorcoverings)

Tickets available from
the MÒD Shop (Hillfoot Street),
W.E.F.,
MacClures Bar,
Strachur Filling Station,
In aid of Dunoon MÒD Funds

supported by

argyllprint&design

Argyll Print & Design Ltd., 84b John Street, Dunoon

Tel: 01369 701096 | www.argyllprint.co.uk

RIONNAGAN AIG DUaisean Nàiseanta NAM FILMICHEAN Gàidhlig

Nochd rionnagan film na h-Alba ann an Glaschu Dihaoine 9 Gearran airson duaisean a thoirt seachad aig deicheadh cuirm nàiseanta nam filmichean goirid Gàidhlig.

Tha FilmG, a' cho-fharpais chliùiteach airson tàlant film Gàidhlig aig MG ALBA (Seirbheis nam Meadhanan Gàidhlig), air an àireamh as àirde a-riamh de dh'fhilmichean fhaighinn am bliadhna agus chaidh a' chuirm a shruthadh beò air feadh an t-saoghail air an eadar-lìon.

Chaidh a' chuirm a chumail aig The Old Fruitmarket, Glaschu agus b' iad Fiona NicCoinnich, BBC ALBA agus am preasantair rèidio is telebhisein, Niall Iain Dòmhnallach, bean agus fear an taighe.

STAR-STUDED NATIONAL GAELIC FILM AWARDS

Scottish stars turned out in Glasgow on Friday, 9th February to present awards at the tenth annual National Gaelic Film ceremony.

FilmG is MG ALBA's (the Gaelic Media Service) prestigious Gaelic screen talent awards, which this year attracted a record number of entries and was streamed live to audiences around the world.

The ceremony was held at The Old Fruitmarket, Glasgow and hosted by Fiona MacKenzie, face of BBC ALBA, and Niall Iain Macdonald, TV & radio presenter.

Seo agaibh liosta de luchd-buannaich na bliadhna | Here's a list of this year's winners:

ÒIGRIDH | YOUTH

Film as Fhèarr | Best Film

Eòghan Beag: Latha Mòr, Lachlan Peel

Film Fòn-Làimhe as Fhèarr le Filmeadair Òg | Best Mobile Short by a Young Filmmaker

Sgaradh Tuinn nan Linntean, Eòin Cuimeanach

Riochdachadh as Cruthachaile | Most Creative Production

Mairead, Acadamaidh Allt a' Mhuilinn

Cluich as Fhèarr | Best Performance

Sheena (Peigi and Eagle!), Àrd-sgoil Sheumais Ghillespie

Duais Ghàidhlig nam Fileantaich | FilmG Prize for Gaelic– Fluent Speakers

Mèirleach nam Meeehs, Àrd-sgoil MhicNeacail

Duais Ghàidhlig an Luchd-ionnsachaidh | FilmG Prize for Gaelic Learners

A' Bhean Eudach, Ìle Bheò

Sgrìobht as Fhèarr | Best Gaelic Script

Fuaim a' Bhlàir, Àrd-sgoil Phort Rìgh

Film as Fhèarr le Buidheann Òigridh | Best Youth Group Film

Tàlant an Taobh Siar, Dealanaich– Iomairt Gàidhlig Iar Thuath Leòdhas

FOSGAILTE | OPEN

Comadaidh/Dràma as Fhèarr | Best Comedy or Drama

Mar a Thachair do Dh'fear a Sgur a Dhol Dhan Eaglais, John Murdo MacAulay

Film Dùthchais as Fhèarr | Best Cultural Film

Bho Clach gu Clach, Danielle Macleod

Film Fòn-Làimhe as Fhèarr | Best Mobile Short

CeumDub, Iain Wilson

Film Oileanach as Fhèarr | Best Student Film

Còig Puing a Trì, Lana Pheutan

Stiùiriche Ùr as Fhèarr | Most Promising New Director

Danielle MacLeod

Stiùiriche Gnìomhachais as Fhèarr | Best Industry Director

John Murdo MacAulay

Cluich as Fhèarr | Best Performance

Lana Pheutan

Sgrìobht as Fhèarr | Best Gaelic Script

Gabh do Leòr Dheth, Morag A. NicNèill

Roghainn an t-Sluaigh | People's Choice

Còig Puing a Trì, Lana Pheutan

Glasgow Gaelic Musical Association Triple Celebration Concert

Kelvinside Hillhead Church, Observatory Rd (off Byres Rd)

Friday 9th March 2018 at 7.30pm

Join us to celebrate:

The choir's 125th anniversary

Kenneth Thomson's 35 years as conductor

50 years since Kenneth first joined the choir

Tickets at door £10 including interval drink



Oileanaich an t-Sabhal am measg an luchd-buannachaidh aig Duaisean FilmG 2018

Chaidh cuirm duaisean FilmG a chumail ann an Glaschu Dihaoine sa chaidh agus iad a' comharrachadh deich bliadhna bhon a thòisich an fharpais filmichean goirid Gàidhlig aig MG ALBA. Tha an fharpais air a ruith leis a' chompanaidh Cànan a tha stèidhichte aig Sabhal Mòr Ostaig san Eilean Sgitheanach.

Bha grunn oileanaich bho Shabhal Mòr Ostaig an làthair air an oidhche a bha air a' chùis a dhèanamh àite fhaighinn air a' gheàrr liosta ann an diofar roinnean den fharpais. Bha cuideachd mòran luchd-ceumnachaidh SMO ag obair aig an tachartais a bha air an Dioplòma sna meadhanan Gàidhlig no am BA (le Urram) Gàidhlig agus na Meadhanan a dhèanamh aig a' Cholaiste agus iad a-nis ag obair sa ghnìomhachais gu proifeiseanta.

B' e oidhche air leth soirbheachail a bh' aig Lana Pheutan às an Eilean Sgitheanach, a rinn an cùrsa Gàidhlig is Conaltradh aig Sabhal Mòr Ostaig o chionn beagan bhliadhnaichean is a tha a-nis na h-oileanach aig Oilthigh Napier Dhùn Èideann. Bhuannaich i dà dhuais – Cluiche As Fheàrr agus Film As Fheàrr le Oileanach – airson am film 'Còig Puing a Tri' agus nochd i air trì gheàrr liostaichean cuideachd. Bhuannaich i cuideachd duais Roghainn an t-Sluaigh bho bhòtaichean a' mhòr-shluaigh.

Fhuair Peggy-May Chapple, a tha an-dràsta na h-oileanach air a' Chùrsa Comais aig SMO, àite air trì gheàrr liostaichean cuideachd – am Film Fòn-làimhe as Fheàrr, an Stiùiriche Ùr as Fheàrr agus Cluich as Fheàrr airson am film 'An Fhìrinn mu dheidhinn GERD'. Shoirbhich cuideachd le oileanach eile a tha aig an t-Sabhal an-dràsta san roinn Film Fòn-làimhe as Fheàrr airson am film èibhinn aigesan, 'Fàilte dhan Diungail: Beathaichean Gàidhlig'. Tha Ross Christie à Earra-Ghàidheal agus air an dàrna bliadhna a' dèanamh BA Gàidhlig agus na Meadhanan.

Rinn Rachel Ellen NicAoidh, a cheumnaich bhon t-Sabhal an-uiridh as dèidh dhith an Dioplòma sna Meadhanan Gàidhlig a dhèanamh, a' chùis air dà gheàrr liosta a ruighinn airson am Film Dùthchais as Fheàrr agus an Stiùiriche Gnìomhachais as Fheàrr son am film aice 'Gin Galore!'. Tha Rachel, a bhuineas do Leòdhas, an-dràsta ag obair airson a' chompanaidh neo-eisimeileach, Solas TV, ann an Glaschu. Fhuair tè eile a rinn a' Chùrsa TBh aig a' Cholaiste, air a' gheàrr liosta son An Stiùiriche Gnìomhachais as Fheàrr son am film aicese 'Amas na Bliadhn' Ùire'. Tha Victoria Kilgour, à Glaschu, air a bhith ag obair mar neach-deasaiche aig a' chompanaidh riochdachaidh Bees Nees Media bho cheumnaich i.

Sabhal Mòr Ostaig students and alumni amongst winners at FilmG awards 2018

Tha annual FilmG awards ceremony was held in Glasgow last Friday where they celebrated 10 years of MG Alba's Gaelic short film competition. FilmG is delivered by Cànan, the multi-media company who are based at Sabhal Mòr Ostaig on the Isle of Skye.

Present on the night were many students of Sabhal Mòr Ostaig, who had been successful in reaching the short list in many of the categories. There were also a large number of SMO alumni working at the event, who had undertaken the College's Diploma in Gaelic Media or BA in Gaelic Media, and who are now employed professionally in the industry.

Lana Beaton from the Isle of Skye, a previous student of SMO and now studying BA (Hons) Acting for Stage and Screen at Edinburgh Napier University, had an exceptional evening winning 2 awards – Best Performance and Best Student Film – for her film 'Coig Puing a Tri'. She also made it onto three short lists and won the People's Choice award as voted by the public on the FilmG website.

Current SMO student, Peggy-May Chapple, also achieved a place on three short lists in the categories of Best Mobile Short, Most Promising New Director and Best Performance for her film 'An Fhìrinn mu dheidhinn GERD'. Also successful in reaching the short list in the category for Best Mobile Short with his film, 'Fàilte dhan Diungail: Beathaichean Gàidhlig', was another student of SMO, Ross Christie. Ross, who comes from Argyll, is currently on his second year on the BA (Hons) Gaelic and Media Studies degree.

Rachel Ellen Mackay, who last year graduated from the Diploma in Gaelic Media course, made it onto two short lists in the categories for Best Heritage Film and Best Industry Director with her film 'Gin Galore!'. Rachel, who comes from the Isle of Lewis, is currently employed by independent tv company Solas Productions in Glasgow. Another graduate from Sabhal Mòr's TV course who was also shortlisted for her film 'Amas na Bliadhn' Ùire' in the category for Best Industry Director was Victoria Kilgour from Glasgow. Victoria has been working as an editor for Glasgow based Filtr/Beesnees Media since graduating.

Sgoilearachd Jon Schueler 2018

Tha Sabhal Mòr Ostaig, Ionad Nàiseanta airson Cànan is Cultar na Gàidhlig, air an neach-ealain ainmeachadh a tha air greis-chòmhnaidh Sgoilearachd Jon Schueler a chosnadh am-bliadhna agus cuideachd taisbeanadh ùr leis an neach-ealain David Lemm, air an deach an sgoilearachd a bhuileachadh an-uiridh.

'S e com-pàirteachadh eadar-nàiseanta air leth a th' ann an Sgoilearachd Jon Schueler - 's i seo an t-siathamh bliadhna den sgoilearachd - eadar Sabhal Mòr Ostaig OGE agus Urras Carthannach Jon Schueler, le taic Acadamaidh Rìoghail na h-Alba. Chaidh a stèidheachadh airson beatha, obair is buaidh a' pheantair eas-chruthaich chliùitich, Jon Schueler (1916-1992), a chomharrachadh agus mar thoradh air a' cheangal shònraichte a bh' aige le cruth-tìre agus àrainneachd na Linne Slèitich.

Bidh a' ghreis ealain air mhuinntireas aig Rachel Schmidt às na Stàitean Aonaichte stèidhichte aig Sabhal Mòr Ostaig eadar an t-luchar agus an Dàmhair. Tha Rachel na neach-ealain stàlaidh is i a' fuireach ann an sgìre Washington D.C.

Bidh i ag obair le meadhanan bonntaichte air tìm agus bidh i a' cur ealain-stàlaidh air bhonn airson a' bhuaidh againn air eag-shiostaman, cruthan-tìre ri teachd agus a' bhuaidh a tha aig ùr-sgeul air an tuigse a th' againn air an àrainneachd a rannsachadh.

Choisinn Rachel MFA bho Maryland Institute College of Art ann am Baltimore mus deach i a Warsaw, sa Phòlainn far an robh i ann sàs ann an rannsachadh ealain fad bliadhna. Bha Rachel ag obair mar Cho-òrdanaiche Taisbeanaidh aig Taigh-tasgaidh Smithsonian Hirshhorn eadar 2012 is 2016 agus bha i na neach-ealain air mhuinntireas aig Ionad-ealain Arlington, Baile-ealain Taipei, Ionad Stiùidio Vermont agus Taller Portobelo Norte ann am Panama.

Tha i air taisbeanaidhean a chumail sna Stàitean Aonaichte agus air feadh an t-saoghail, agus tha lèirmheasan mu a cuid ealain air nochdadh ann an Sculpture Magazine, The Washington Post agus grunn irisean eile.

Bithear a' taghadh neach-ealain lèirsinneach co-aimsireil a h-uile bliadhna agus tha còrr is 1300 luchd-ealain air iartasan a dhèanamh airson na sgoilearachd. Tha luchd-ealain air a bhith ann gu ruige seo às an t-Seapain, an Fhraing, Alba agus a' Ghearmailt.

Thuirt Rachel Schmidt: "'S e urram mòr da-riribh a tha ann a bhith a' faighinn Sgoilearachd Jon Schueler. Mar neach-ealain, tha an dòigh-obrach agam stèidhichte air an àrainneachd agus na tha an dàn don t-saoghal nàdarra. Tha mi cinnteach gun cuir an cothrom ionnsachaidh seo anns an àrainneachd is a' chultar ainmeil sin ris an obair-ealain gu lèir agam san àm ri teachd."

2018 Jon Schueler Visual Artist

Sabhal Mòr Ostaig, the National Centre for Gaelic Language and Culture on the Isle of Skye, has announced the next recipient of the Jon Schueler Visual Artist residency and a new exhibition by last year's artist, David Lemm.

The Jon Schueler Scholarship, now in its sixth year, is a unique international partnership between Sabhal Mòr Ostaig UHI and the Jon Schueler Charitable Trust, with support from the Royal Scottish Academy. It has been established to celebrate and remember the life, work and artistic influence of internationally renowned artist and abstract expressionist painter, Jon Schueler (1916-1992), and in recognition of his very special relationship with the landscape and environment of the Sound of Sleat.

Rachel Schmidt from the U.S.A., who will take up her residency between July and October, is an installation artist based in the Washington, DC region.

She uses time-based media and installation to explore our impact on ecosystems, future landscapes, and the role that myth plays in our understanding of the environment.

Rachel received her MFA from the Maryland Institute College of Art in Baltimore before moving to Warsaw, Poland for a year of artistic research. From 2012-2016 Rachel worked as an Exhibition Coordinator at the Smithsonian Hirshhorn Museum and has been an artist in residence at the Arlington Arts Center, Taipei Artist Village, Vermont Studio Center, and the Taller Portobelo Norte in Panama.

She has exhibited throughout the US and Internationally, and has been reviewed in Sculpture Magazine, The Washington Post, and numerous other print and online publications.

Each year an international contemporary visual artist, which to date has attracted over 1300 applicants from all over the world, is selected. Recipients have included artists from Japan, France, Scotland and Germany.

"Receiving the Jon Schueler Scholarship is such an incredible honour. As an artist, my practice is centred around the environment and the future of the natural world. Having the opportunity to learn from and work with such an iconic landscape and culture will surely enrich all the artworks I make going forward." Rachel Schmidt





'SEALLAIDHEAN DE CHULTAR DÙTHCHASACH NA GÀIDHEALTACHD' 'ASPECTS OF MATERIAL HIGHLAND CULTURE' WITH MARGARET STEWART

09 - 13/04/18

Cosgais / Price: £280 (£190 for Students)

Bheir an cùrsa seo anns an eilean àlainn Sgitheanach cothrom air leth dhuibh ionnsachadh mu chultar dùthchasach na Gàidhealtachd is cothrom a bhith a' greimeachadh air dualchas so-bheanailteach agus do-bheanailteach. Leis an eòlaiche-dualchais is an t-sàr-sheinneadair, Maighread Stiùbhart, aig an stiùir is taic air leth bho Mhurchadh Dòmhnallach is an Àrd-Oll. Ùisdean Cheape MBE, bidh an cùrsa a' suathadh ri eachdraidh agus cultar, beatha làitheil, obair mara is talmhainn, cruadal is tlachd, creideamhan is cleachdaidhean, òrain agus sgeulachdan. Bidh Murchadh a' toirt iomradh air cuid de chuspairean a' chùrsa a rèir an eòlais aige fhèin ann an Leòdhas agus Ùisdean a' tarraing air cuspairean a' chùrsa MSc aig Sabhal Mòr Ostaig agus air an dreuchd a bh' aige fad iomadh bliadhna ann an Taigh-tasgaidh Nàiseanta na h-Alba. Gheibhear fiosrachadh nas iomlaine air làrach-lìn an t-Sabhail Mhòir.

In the beautiful location of the Isle of Skye, this course will give you a unique opportunity to learn about Highland material culture and a chance to engage with tangible and intangible cultural heritage. With the renowned folklorist and Gaelic singer, Margaret Stewart at the helm and invaluable contributions from Murdo MacDonald and Prof. Hugh Cheape MBE, the course will cover aspects of our culture and history, daily life in the home and work on land and sea, hardship and pleasure, beliefs and customs as well as song and story. Murdo will be recalling aspects of the course topics from his own experience in Lewis, and Hugh will draw on the MSc coursework in Sabhal Mòr Ostaig, and a former career in the National Museums of Scotland. More detailed information can be found on the Sabhal Mòr website.

WWW.SMO.UHI.AC.UK | cg@smo.uhi.ac.uk - 01471 888 240

Duais Sgrìobhaidh Ùr!

Tha Sabhal Mòr Ostaig a' cur farpais sgrìobhaidh ùr air dòigh, mar chuimhneachan air Niamh NicEanraig à Malaig, a dh' eug gu h-aithghearr an-uiridh. Bha Niamh na h-oileanach air a' chiad bliadhna aig a' Cholaiste, à' dèanamh Cùrsa Gàidhlig is Conaltradh.

Bidh an fharpais fosgailte do dh' oileanaich ann an colaiste no oilthigh sam bith ann an Alba, agus bidh dùil gun sgrìobh farpaisich sgeulachd ghoirid 1500-2000 a dh' fhaid, air a' chuspair dìomhaireachd. Gheibh an neach a bhuannaicheas £200, agus duais glainne air a thoirt seachd le teaghlach Niamh. Feumaidh sgeulachdan goirid airson na farpaise a bhith air an cur a-steach ro dheireadh a' Ghiblein agus thèid an duais a thoirt seachd aig Ceumnachd na Colaiste anns an Dàmhair.

Thuirt pàrantan Niamh, Hamish is Màiri, "Bha Niamh fìor thoilichte aig Sabhal Mòr Ostaig agus bha an cùrsa a bha i dèanamh a' còrdadh rithe gu mòr. Rinn i mòran charaidean aig a' Cholaiste agus bha dùil aice dhol air adhart airson trèanadh mar neach-teagaisg Gàidhlig. Tha sinn taingeil dhan Cholaiste gu bheil iad airson cuimhne a ghleidheadh oirre tro fharpais bhliadhnail mar seo."

Thuirt Prionnsapal na Colaiste, an t-Ollamh Boyd Robasdan, "Bha meas mòr aig oileanaich agus òraidichean an t-Sabhail air Niamh agus tha e iomchaidh gum bithear a' gleidheadh cuimhne oirre tro fharpais sgrìobhaidh, oir bha ùidh mhòr aice ann an litreachas de gach gnè, ann an sgeulachdan agus ann an sgrìobhadh cruthachail."

Airson barrachd fiosrachadh mun fharpais, cuir fios gu Cairistiona NicCoinnich aig runaire@smo.uhi.ac.uk no air 01471 888 200.



New Writing Competition!

Sabhal Mòr Ostaig is instituting a new writing competition in memory of Niamh Henderson from Mallaig, who died suddenly last year. Niamh was a first year student at the College, taking the Gaelic and Communication course.

The competition will be open to all college and university students in Scotland, and entrants will be expected to write a Gaelic short story of 1500-2000 words on the theme of mystery. The winner will receive a prize of £200, as well as a trophy donated by Niamh's family. Short stories for the competition will have to be submitted by the end of April and the award will be bestowed at the College's annual Graduation ceremony in October.

Niamh's parents, Hamish and Màiri, said "Niamh was very happy at Sabhal Mòr Ostaig and she was enjoying the course she was taking very much indeed. She made many friends at the College and she hoped to go on to train as a Gaelic teacher. We are grateful to the College for commemorating her through an annual competition like this."

College principal, Professor Boyd Robertson commented, "Niamh was much loved and highly regarded by students and staff alike and it is fitting that she be remembered by means of a writing competition, as she had a passion for literature of all genres, for stories and for creative writing."

Further information about the competition can be obtained from Christine Mackenzie at runaire@smo.uhi.ac.uk or on 01471 888 200.



SABHAL
MÒR OSTAIG

*'Bu tu 'm bradan anns an
fhìor uisg'*

*'You were the salmon in
freshwater'*

BRINGING THE EVIDENCE OF GAELIC
AND MATERIAL CULTURE
TO FRESHWATER ECOLOGY



Evening lecture by **Prof Hugh Cheape**
MBE, Sabhal Mor Ostaig College UHI

Tuesday 13 March 2018, 6.30pm

Inverness College UHI Lecture Theatre

Gaelic sources and material culture offer a unique insight into Scotland's freshwater ecology, as will be discussed by Prof Cheape in this lecture in which Sabhal Mòr Ostaig and the Rivers and Lochs Institute collaborate to explore the baseline ecology of our rivers before the introduction of dams, as part of the EU-funded AMBER Project.



Rivers and Lochs Institute





Tha sinne aig LearnGaelic.Scot gu math taingeil airson a' chothroim Oisean Luchd-ionnsachaidh a sgrìobhadh dhan Chomann Ghàidhealach gach mìos. An sin, innsidh sinn dhuibh dè tha ùr do luchd-ionnsachaidh na Gàidhlig. Bheir sinn seanfhaclan, abairtean is faclan feumail dhuibh. A bharrachd air an seo, bheir sinn sùil air leasan no dhà do luchd-tòiseachaidh.

Tha planaichean againn tòrr bhidiothan ùra a chur air an làraich mu bhith ag ionnsachadh a' chànan – an t-adhartas a rinn sibh fhèin mar luchd-ionnsachaidh, adhbharan airson a bhith ag ionnsachadh na Gàidhlig, agus firinn a chur air uirsgeulan mun chànan. Bidh na bhidiothan seo ann am Beurla, le facal no dhà sa Ghàidhlig, airson daoine a thàladh chun na Gàidhlig. Ma tha thu fhèin dèonach pàirt a ghabhail sna bhidiothan beaga seo, carson nach cuir thu fios thugainn air mairi@learngaelic.scot?

A bharrachd air an sin, ma tha beachd agad air cuideigin a tha air a bhith gu math brosnachail ann an saoghal na Gàidhlig, carson nach cuir thu brath thugainn? Siuthad, innis dhuinn cò na Gaisgich Ghàidhlig a th' agaibh!

We at LearnGaelic.Scot are really pleased that An Comunn Gàidhealach have given us the opportunity to write this monthly Learners' Corner. Each month, we'll tell you what's new for Gaelic learners. We'll give you proverbs, phrases and vital vocab. In addition to that we'll take a look at a lesson or two for new beginners.

We have plans to have lots of new videos on LearnGaelic about learning the language – the journeys that you guys as learners have been on, reasons to learn Gaelic and busting myths about the language. The majority of the content will be in English, with some Gaelic peppered in, to attract people to learning the language. If you are willing to take part in these little videos why don't you let us know on mairi@learngaelic.scot?

In addition to this, if you have an opinion of someone who has been inspiring in the Gaelic world, why don't you let us know? Go on, tell us who your Gaelic Heroes are!

Gnàthasan-cainnt na mìosa/ Phrases of the month

AM FEAR A GHLÈIDHEAS A THEANGAIDH, GLÈIDHIDH E A CHARAID

pronunciation: bit.ly/1rdLVzR

This literally translates into English as "The man who holds his tongue, he keeps his friends, but an equivalent would be "Speech is silver but silence is golden".

am fear a ghlèidheas a theangaidh,
glèidhidh e a charaid



CHAN EIL PORT AN-ASGAIDH ANN

pronunciation: bit.ly/1Aq9PJ2

This literally translates into English as "There's no free tune", but means "There is a price to pay for everything".



Resources for Beginners (learngaelic.scot/beginners)



Tha sinn air a bhith a' coimhead air daoine.

We have been looking at people.

mammy, mummy - **mamaidh**

<http://learngaelic.scot/dictionary/index.jsp?abairt=mamaidh&slang=both&wholeword=false>

dad, daddy - **dadaidh**

<http://learngaelic.scot/dictionary/index.jsp?abairt=dadaidh&slang=both&wholeword=false>

woman – **boireannach**

<http://learngaelic.scot/dictionary/index.jsp?abairt=boireannach&slang=both&wholeword=false>

Why not take a look at **Unit 06** of the Beginners' course?

<http://learngaelic.scot/lg-beginners/Lesson06/story.jsp>

If you want to explore the same topic in other resources you can try **Episode 14 of Speaking our Language: talking about the far**

<http://learngaelic.scot/sol/episodes/14/index.jsp>. We have all the clips from the episode and a worksheet online. Watch the video and learn how to tell people what you do for a living!

Little by Little also has a comprehensive unit **on Saying a bit about your family situation (Unit 09)**. This will help consolidate your learning - http://learngaelic.scot/beginners/beagairbheag/units/unit_09/

Siuthad! - Go on!



Goireasan ann an Cleachd Gàidhlig - learngaelic.scot/usegaelic

Seo an earrann a th' againn airson daoine a tha seachad air ìre 'neach-tòiseachaidh'. Gheibh thu goireasan airson na sgilean agad a leasachadh.

Litir do Luchd-ionnsachaidh: Litir sheachdaineach do luchd-ionnsachaidh na Gàidhlig bho BBC Radio nan Gàidheal le tar-sgrìobhadh agus mìneachadh

[Litir 968](#) - An Sealgair Mòr agus An Grioghlachan

[Litir 969](#) - Dè a' Ghàidhlig a th' air "The Cassiopeia and Ursa Minor The Plough"?

[Litir 970](#) - Na Ceiltich – cò bh' annta?

An Litir Bheag: Litir sheachdaineach do luchd-ionnsachaidh bho BBC Radio nan Gàidheal. Le tar-sgrìobhadh agus eadar-theangachadh

[Litir Bheag 665](#) - An Sealgair Mòr agus An Grioghlachan

[Litir Bheag 666](#) -Dè a' Ghàidhlig a th' air "The Cassiopeia and Ursa Minor The Plough"?

[Litir Bheag 667](#) - Na Ceiltich – cò bh' annta?

Coimhead Gàidhlig: Bhidiothan ùra le teacsa Gàidhlig, teacsa Beurla is faclan feumail

Eachdraidh nan Gàidheal - Saoghal ùr New Zealand

A' chèic theòclaid aig Eilidh NicCoinnich
Ceangal Dhòmhnaill ri leabhar

A' toirt rèididheatar far balla

Eachdraidh nan Gàidheal - Fàsach Phatagonia

Resources in Use Gaelic learngaelic.scot/usegaelic

This is our 'post-beginner' section with resources to develop your Gaelic skills.

Litir do Luchd-ionnsachaidh: BBC Radio nan Gàidheal's weekly letter to Gaelic learners with audio, transcription and explanations

[Letter 968](#) -The Great Hunter and the Pleiades

[Letter 969](#) - Do you know the Gaelic for "The Cassiopeia and Ursa Minor"?

[Letter 970](#) - Who were The Celts?

An Litir Bheag: BBC Radio nan Gàidheal's weekly letter to Gaelic learners with audio, transcription and translation

[Little Letter 665](#) -The Great Hunter and the Pleiades

[Little Letter 666](#) - Do you know the Gaelic for "The Cassiopeia and Ursa Minor"?

[Little Letter 665](#) -Who were The Celts?

Watch Gaelic: New videos with Gaelic text, English text and vital vocab

The History of the Gaels - The new world of New Zealand

Eilidh MacKenzie's chocolate cake

Donald's connection to a book

Taking a radiator off a wall

The History of the Gaels - The wilderness of Patagonia



An Taigh Ceilidh

Friday 16th March 2018 at 7.30pm

One Touch Theatre

Eden Court



"Càite nis a-nochd an tèid mi?"

Chan eil cèilidh air a 'Phrèiridh' ...

Tickets: £16 / £14 from

01463 234 234

www.eden-court.co.uk

Performing:

Mod Gold Medallist Rachel Walker

Traditional Gold Medallist John Jo McNeil

Mod Gold Medallist Raymond Bremner

Dingwall Academy Folk Group, Deàrrsadh

Inverness Gaelic Choir Group, Trosq

Sìleas Sinclair Band

Piper Euan MacCrimmon

Fear-an-Taighe / MC Allan Campbell



COMUNN GÀIDHLIG INBHIR NIS

An Taigh Cèilidh

Eden Court. One Touch Theatre

Dihaoine 16 Am Màrt 2018 aig 7.30f

a' gabhail pàirt:

Rachel Walker, John Jo McNeil, Raymond Bremner

Deàrrsadh, Trosq, Còmhlan-Ciùil Sìleas Sinclair

Piobaire: Euan MacCrimmon

Fear-an-Taighe: Allan Campbell

Tiogaidean bho Eden Court £16/£14

01463 234 234



COMUNN GÀIDHLIG INBHIR NIS

The Cèilidh House

Eden Court. One Touch Theatre

Friday 16th March 2018 at 7.30pm

Performing:

Rachel Walker, John Jo McNeil, Raymond Bremner

Deàrrsadh, Trosq, Còmhlan-Ciùil Sìleas Sinclair

Piper: Euan MacCrimmon

MC: Allan Campbell

Tickets from Eden Court £16/£14

01463 234 234

Tha Leabharlann Nàiseanta na h-Alba air dreachd fhoillseachadh den dàrna Plana Gàidhlig aca airson co-chomhairleachadh poblach. Bu toil leotha ur beachdan a chluinntinn air.

Tha an dreachd ri fhaighinn air an làraich-lìn aca <http://www.nls.uk/about-us/corporate-documents#gaelic> no gheibhear lethbhreac cruaidh tro bhith a' cur fios gu Michelle Christie no Helen Lessels air 0131 623 3740 no tro bhith a' cur post-d thuca aig gaeliclanguageplan@nls.uk.

Bidh a' cho-chomhairle fosgailte bho Dhihaoine 19 Faoilleach gu Dihaoine 16 Màrt 2018.

Ma tha ceist sam bith agaibh mun cho-chomhairle seo no ma tha fiosrachadh sam bith eile a dhìth oirbh, cuiribh fios thuca.

The National Library of Scotland have just published a draft of their second Gaelic Language Plan for public consultation, and would like to invite your comments.

The draft plan is available on their website at <http://www.nls.uk/about-us/corporate-documents#gaelic> or a hard copy can be provided on request by contacting Michelle Christie or Helen Lessels on 0131 623 3740 or by emailing gaeliclanguageplan@nls.uk.

Our consultation is open from Friday 19 January 2018 to Friday 16 March 2018.

If you have any questions on this consultation or require any further information, please feel free to get in touch.

Sgeama Greis Gnìomhachais nan Oileanach 2018

Ann an co-bhonn le Bòrd na Gàidhlig, tha Comhairle nan Eilean Siar a' tabhann cothrom do dh' oileanaich le sgilean Gàidhlig a bhith a' cosnadh airson deich seachdainean as t-samhradh 2018 aig buidhnean a tha a' cleachdadh Gàidhlig mar mheadhan obrach gu làitheil. Faodaidh na deich seachdainean a ruith aig àm sam bith thairis air an t-samhradh, ach feumaidh an greis gnìomhachais a bhith deiseil ro **31 Lùnastal, 2018**.

Tha an Sgeama seo air a bhith a' ruith airson iomadh bliadhna, agus tha e air a bhith air leth soirbheachail ann a bhith a' toirt cothrom dha na h-oileanaich an sgilean Gàidhlig a leasachadh, agus eòlas a thoirt dhaibh air a bhith ag obair ann an àite-obrach proifeiseanta.

Fiosrachadh mun Sgeama:

- Feumaidh na h-oileanaich a bhith ann am foghlam aig ìre adhartach, (ann an oilthigh no ann an colaiste);
- Feumaidh comas labhairt, leughaidh agus sgrìobhaidh Gàidhlig gu ìre air choreigin a bhith aig na h-oileanaich;
- Feumaidh na h-oileanaich a bhith an dùil tilleadh gu foghlam adhartach as t-fhoghar 2018;
- Feumaidh na buidhnean Gàidhlig a bhith deònach an Tuarastal Bith-beò a phàigheadh do na h-oileanaich, (£8.25 gach uair);
- Feumaidh na h-oileanaich a bhith ag obair airson, co-dhiù, 30 uair a thide gach seachdain a' ghreis gnìomhachais, agus;
- Ma ghabhas e a dhèanamh, thathas a' moladh gun toireadh na buidhnean prìomhachas do dh'oileanaich nach robh a riamh air sgeama ron seo.

Tuilleadh [an seo](#).

Gaelic Student Placement Scheme 2018

In co-conjunction with Bòrd na Gàidhlig, Comhairle nan Eilean Siar are offering an opportunity to students with Gaelic skills to be employed for ten weeks during summer 2018 in the Western Isles with organisations which use Gaelic in the workplace every day. These ten weeks can take place anytime over the summer, but the placement must be completed by **31 August, 2018**.

This Scheme has been running for many years, and has been very successful in terms of developing the Gaelic skills of students, and giving them valuable experience of a professional work environment. Information about the Scheme:

- The students must be in higher education (at university or in college);
- The students must have some Gaelic speaking, reading and writing skills;
- The students must be intending to return to higher education in autumn, 2018;
- The Gaelic organisations must pay the Living Wage to the students (£8.25 per hour);
- The students must work at least 30 hours per week on their placements, and;

If possible, we recommend that priority be given to students who have not been on a placement scheme previously.

More information available [here](#).



COMHAIRLE NAN EILEAN SIAR

**The Glasgow Islay Association
An Comunn Ileach
156th Annual Gathering
Friday 2nd March 2018**



GATHERING CONCERT

chaired by Mr David McArthur.

Artists including Mod Gold Medallist
Islay's very own Alasdair Currie, Clare
Jordan, Robert Robertston, Islay Pipe
Band, Màrtainn Skene, Kirsteen Grant
& Pipe Major Andrew McCowan.

7pm for 7.30pm

Tickets £10/£8 with Student card

**GATHERING DANCE
WITH TRAIL WEST**

10.30pm

Tickets £10/£8 with Student card

Concert-Dance Combo Ticket £15

GLASGOW UNIVERSITY UNION, G12 8LX

Tickets available at the union on the evening of the concert.

Katherine McNaughton - katislay26@hotmail.co.uk

07770956337, any committee member or via the Glasgow Islay
Association Facebook page

Bidh ceithir tachartasan Gàidhlig aig Fèis Aye Write ann an Glaschu anns a' Mhàrt. Gheibhear tiogaidean airson a h-uile tachartas aig www.ayewrite.com.

Eadar Pinn is Guthan Binn: Gaelic Songwriting

Dihaoine 16 Màrt, 18.00 - Leabharlann Mitchell

Oidhche shònraichte ann an cuideachd triùir sheinneadairean is sgrìobhadairean òrain cliùiteach, Gillebrìde MacIlleMhaoil, Alasdair MacIlleBhàin agus Marcas Mac an Tuairneir. Bidh iad a' còmhradh air mar a bhios iad a' sgrìobhadh òrain agus na rudan a tha air buaidh a thoirt air cuid de na h-òrain Gàidhlig as aithnichte san latha an-diugh. Cluinnear cuid de na h-òrain beò cuideachd.

Òrain Ìleach

Didòmhnaich 18 Màrt, 18.30 - Glasgow Royal Concert Hall

Tachartas a' comharrachadh òrain a tha cur an cèill spiorad Gàidhlig Ìle tro eachdraidh, dualchas agus àrainneachd phrìseil an eilein. Thàinig Òrain Ìleach (Acair) gu buil tro phròiseactan ionadail far an deach ath-nuadhachadh a dhèanamh air pìosan bàrdachd traidiseanta le bhith cur ceòl às ùr riutha. A bharrachd air còmhradh mun leabhair, cluinnear cuid de na h-òrain air an gabhail le seinneadairean is còisirean.

Am Balach Beag a dh'Èisteadh aig Dorsan

Dihaoine 23 Màrt, 18.00 - Leabharlann Mitchell

Bidh Alison Lang, a tha air cliù a chosnadh mar sgrìobhadair nobhailean, sgeulachdan goirid is sgrìobtaichean, a' cur nobhail ùr air bhog le Luath Press. Tha Tormod air a bheò-ghlacadh le sgeulachdan, mun eilean 's mu na daoine a dh'fhalbh 's a dh'fhuirich, agus mun t-saoghal mhòr air nach eil e eòlach... fhathast, co-dhiù.

Sgrìobhadh Sci-fi sa Ghàidhlig

Dihaoine 23 Màrt, 19.45 - Leabharlann Mitchell

Ciamar a nì thu saoghal ùr sa Ghàidhlig? Ciamar a chruthaicheas tu facail leithid stèisean-fànais, luathas-teichidh no saibeirneatach? Thig còmhla ri pannal de thrìùir, a bhios a' còmhradh air ficsean saidheansail ùr sa Ghàidhlig is mar a thèid a' ghnè a bhrosnachadh is a leasachadh san àm ri teachd.

Cuideachd, bidh 4 seiseanan 'Leugh is Seinn le Linda' airson teaghlaichean aig Fèis Wee Write 2018. Bidh na seiseanan uile ann an Leabharlann Mitchell ann an Glaschu agus tha iad an-asgaidh. Tuilleadh fiosrachaidh bho www.ayewrite.com

Disathairne 3 Màrt, 1.00f agus Didòmhnaich 4 Màrt, 10.30m

Seisean airson teaghlaichean, ag amas air clann aois 0-2 agus pàrantan

Disathairne 3 Màrt, 2.15f agus Didòmhnaich 4 Màrt, 11.45m

Seisean airson teaghlaichean, ag amas air clann aois 3-5 agus pàrantan



There will be four Gaelic events at the Aye Write festival in Glasgow in March. Tickets are available from www.ayewrite.com

Eadar Pinn is Guthan Binn: Gaelic Songwriting

Friday 16th March, 18.00 - Mitchell Library

Join three renowned Gaelic lyricists and singers, Gillebrìde MacMillan, Alasdair Whyte and Mark Spencer Turner, as they discuss their song-writing process. Discover the inspiration behind some of the best-known songs from the contemporary Gaelic music scene and hear them performed live.

****Simultaneous translation will be provided at this event for non-Gaelic speakers.****

Gaelic Songs of Islay

Sunday 18th March, 18.30 - Glasgow Royal Concert Hall

A celebration of songs from Islay's Gaelic community, capturing the spirit of the landscape, history and culture of the island. Òrain Ìleach (published by Acair) is a distinctive local collaboration, gathering previously unpublished songs together with old favourites. A discussion of the book will be interspersed with musical performances from soloists and Gaelic choirs.

****This event will be in English and Gaelic****

Book Launch: Am Balach Beag a dh'Èisteadh aig Dorsan

Friday 23rd March, 18.00 - Mitchell Library

Join Alison Lang, celebrated Gaelic novelist, short story writer and playwright, as she launches her latest novel, *The Little Boy who Listened at Doors*, from Luath Press. Tormod is captivated by stories about the island, the folk who left and those who stayed, and about the big, wide world he has hasn't had a chance to explore...yet.

****Simultaneous translation will be provided at this event for non-Gaelic speakers.****

The New Wave of Gaelic Sci-fi

Friday 23rd March, 19.45 - Mitchell Library

How do you create a new universe in Gaelic? How do you come up with Gaelic words for 'space-station', 'escape velocity' or 'cybernetic'? Join Tim Armstrong, David Eyre and Iain Finlay MacLeod as they discuss the new wave of sci-fi writing in Gaelic and how they see the genre progressing in the future.

****Simultaneous translation will be provided at this event for non-Gaelic speakers.****

There will also be 4 'Leugh is Seinn le Linda' sessions for families at Wee Write 2018. All sessions will take place in the Mitchell Library in Glasgow and are free. More information from www.ayewrite.com

**** Although primarily in Gaelic, sessions will be welcoming to parents who are learning the language or who are non-Gaelic speakers ****

Saturday 3rd March, 1.00pm and Sunday 4th March, 10.30am

Sessions for families, aimed at children aged 0-2 and their parents

Saturday 3rd March, 2.15pm and Sunday 4th March, 11.45am

Sessions for families, aimed at children aged 3-5 and their parents.

DUAIS DHÒMHNAILL MEEK 2018

Tha Comhairle nan Leabhraichean a' sireadh thagraidhean bho sgrìobhadairean Gàidhlig airson farpais **Duais Dhòmhnaill Meek 2018**. Chuireadh an duais seo air chois le taic-airgid bho Alba Chruthachail agus bho Bhòrd na Gàidhlig le sùil gum misnich is gun cuidich i sgrìobhadairean Gàidhlig ùra agus stèidhichte.

A rèir Rosemary Ward, Ceannard Chomhairle nan Leabhraichean,

"Tha a h-uile duine aig Comhairle nan Leabhraichean air leth toilichte gu bheil ùidh mhòr aig sgrìobhadairean Gàidhlig anns an fharpais bhliadhnail chudromach seo agus gu bheil an àireamh de thagraidhean a' dol an àirde bliadhna as dèidh bliadhna. Thèid duaisean litreachais Gàidhlig a bhuileachadh orrasan a thathar a' measadh airidh air moladh aig tachartas snasail ann an Ionad Nàiseanta na Pìobaireachd ann an Glaschu. Thathar an dòchas gum faighear measgachadh math de thagraidhean am-bliadhna seo a-rithist."

Chaidh sianar ainmeachadh air gèarr-liosta Duais Dhòmhnaill Meek 2017, agus chaidh am prìomh dhuais a buileachadh air Iain MacRath airson an dealbh-chluich *Taigh Sheonachain*. Choisinn Eòghann Stiùbhart an dàrna duais airson a' chiad chruinneachadh dhen bhàrdachd aige, *Beum Sgèithe*, agus b' e Mòrag Anna NicNèill a choisinn an treas duais airson *Èiginn Ùisdein*, an dàrna leabhar a tha i air sgrìobhadh do chloinn. Rinn na brìtheamhan luaidh mòr air na sgrìobhadairean a fhuair air a' gheàrr-liosta. Faodar tagradh, ann an **Gàidhlig na h-Albainn**, a chur a-steach sna gnèithean a leanas ron cheann-latha gu h-ìosal:

- **Sgrìobhadh cruthachail sa Ghàidhlig - bàrdachd, sgeulachdan, nobhail no dràma - a bhios aig meudachd leabhair, no faisg oirre**
- **Rosg eile sa Ghàidhlig, aig meudachd leabhair no faisg oirre**

Sgrìobhadh cruthachail do chloinne no do dh'inbhich òga sa Ghàidhlig, aig meudachd leabhair no faisg oirre

Chan fhaodar sgrìobhadh a tha ann an clò mar thà na a bhios foillsichte ron cheann-latha dùnaidh a chur a-steach airson Duais Dhòmhnaill Meek. Chan fhaodar pìos sgrìobhaidh a chaidh a chur a-steach airson na duais roimhe a chur a-steach a-rithist ann an cruth sam bith.

Bu chòir do thagraichean an stiùireadh agus na riaghailtean air fad a leughadh air www.gaelicbooks.org mus cuir iad tagradh a-steach.

Faodar an sgrìobhadh a chur a-steach gu h-eileagtronaigeach gu rosemary@gaelicbooks.org ro 17.00 air **Dihaoine 04 Cèitean 2018**.

Thèid an gèarr-liosta fhoillseachadh aig toiseach an t-Sultain agus thèid na duaisean a thoirt seachad aig tachartas sònraichte ann an Glaschu air 4 Dàmhair 2018.

Faodar ceistean a chur gu Rosemary Ward, Ceannard Chomhairle nan Leabhraichean air 0141 337 6211.

Gur math a thèid leibh!

THE DONALD MEEK AWARD 2018

The Gaelic Books Council is inviting submissions from Gaelic writers for the **Donald Meek Award 2018**. This award, established with financial assistance from Creative Scotland and Bòrd na Gàidhlig, aims to encourage and support new and established Gaelic writers and new Gaelic writing.

Rosemary Ward, Director of the Gaelic Books Council said: "The Gaelic Books Council is hugely encouraged at the interest shown by Gaelic writers in this important annual literary competition and at the growing number of entries year on year. The shortlisted writers are invited to a glitzy event in the National Piping Centre in Glasgow. We hope that we receive a wide range of entries again this year."

Six entries were shortlisted for the Donald Meek Award 2017 and it was bestowed on Iain MacRae for his stage play, *Taigh Sheonachain*. Eoghan Stewart was awarded second place for his first poetry collection, *Beum Sgèithe* and third place was given to Morag Anne MacNeil's second book for children, *Èiginn Ùisdein*. The judges highly commended the efforts of all shortlisted writers.

Submissions of new writing in **Scottish Gaelic** of the following genres, which is complete or nearing completion by the closing date below are sought:

- **Creative writing in Gaelic - poetry, stories, novel or drama - of book length, or approaching book length**
- **Other Gaelic prose - of book length or approaching book length**

Creative writing in Gaelic for children or young adults - of book length or approaching book length

Submissions that are already in print or that will be published before the competition closing date will not be accepted. It is not permitted to submit any piece of writing that has been previously entered for the award in any format.

Before sending submissions, writers should consult the full guidelines and terms and conditions at www.gaelicbooks.org

Submissions should be sent via email to rosemary@gaelicbooks.org on or before **17.00 on Friday 04 May 2018**.

The shortlist will be announced early in September and the award will be presented at an evening reception in Glasgow on 4th October 2018.

Any questions should be directed to Rosemary Ward, Director, The Gaelic Books Council on 0141 337 6211.

The very best of luck!

Leabhraichean air an deach Duais Dhòmhnail Meek a bhuileachadh gu ruige seo.
An tu an ath neach-glèidhidh?



Ceann-latha:
Dihaoine 4 Cèitean
(ro 5.00f)



Deadline:
Friday 4th May
(by 5.00pm)



Tuilleadh fiosrachaidh air www.gaelicbooks.org



Ceumannan: Faclair Mòr App

Stòrlann, in collaboration with **Sealgar IT Ltd**, have produced a searchable phrasebook app for use in conjunction with the **Ceumannan** Gaelic learners' course for secondary schools. The '**Faclair Mòr**' app contains over 3 200 audio files from the book series and it is hoped pupils using the course will find the app useful as they get to grips with Gaelic.

The app is available now on Google Play and the App Store where you will also find the '**Faclair na Sgoile**' app, a Gaelic dictionary for schools.



www.storlann.co.uk/ceumannan



Lorg obair ùr ann an saoghal na Gàidhlig le Obraichean Gàidhlig

Find a new job in the world of Gaelic with Obraichean Gàidhlig

Tadhail air / Visit: www.obraichean.co.uk

Obraichean Gàidhlig



Leabhraichean Ùr Rim Faighinn aig Acair!

New Books Available at Acair!

Tha nobhail ùr do chloinne ann an sreath Sgrìob ri fhaighinn bho Catriona Lexy Chaimbeul, air fhoillseachadh le taic bho Stòrlann. Tha 'An t-Ionnsachadh Bòidheach - Pàirt 3 - Saoghal Eile' a-nis ri fhaighinn aig Acair.

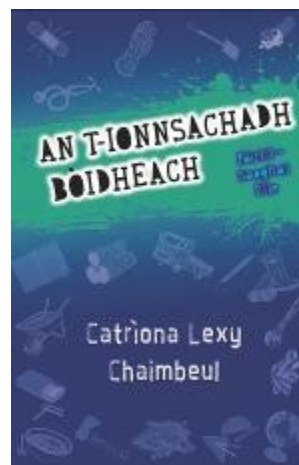
"Tha Emily na ceannard air a' champa agus tha cùisean a' dol bhuaithe. Chan eil a' chlann toilichte, ach cha leig an t-eagal leotha càil a dhèanamh is Noor air teiche. Ach tha fuasgladh ris nach robh dùil a' tighinn."

Tha seo ri fhaighinn air-loidhne aig Acair airson £4.95

'An t-Ionnsachadh Bòidheach— Pàirt 3— Saoghal Eile', Catriona Lexy Campbell's newest children's novel in the Sgrìob series, published with support from Stòrlann, is now available at Acair.

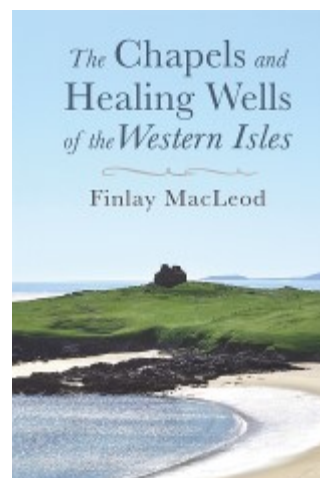
"Emily is the leader of the camp but things are getting out of her hands. The children are not happy, but their fears won't allow them to do anything now that Noor has disappeared. But there is an unexpected solution on the way..."

Available online at Acair for £4.95



Tha sinn aig Acair toilichte ath-fhoillseachadh a dhèanamh air dà leabhar air an robh fèil mhòr thairis air nam bliadhnaichean, a tha a-nis ri fhaighinn mar aon leabhar! Bidh 'The Chapels and Healing Wells of the Western Isles' le Fionnlagh MacLeòid ri fhaighinn aig toiseach an Giblean. Tha an leabhar sa làn fiosrachadh air na teampaill agus tobraichean slàinte a tha sgapte air feadh na h-Eileanan Siar, le taic bho deilbh tron leabhar.

We at Acair are pleased to have re-published two popular books from the past few years into one book! 'The Chapels and Healing Wells of the Western Isles' by Finlay MacLeod will be available at the beginning of April. This book is full of information on the chapels and healing wells that are spread throughout the Western Isles, with illustrations throughout to aid the reader.



GALA DAY

Fèill

sabhal mòr
ostaig

Disathairne
Saturday

24

Màrt
March 2018

12-4

an asgaidh
free entry

Barrachd fios - Further info: gaidhlig@smo.uhl.ac.uk 01471 888 440

bouncy castle stalls Cuillin Fools
bùthagan **sadail làmhag** BBQ
3 legged race coconut shy lucky dip
caisteal bocadaich
axe throwing games
giant jenga geamannan tug-o-war
diop fortanach rèis thrì-chasach
Gaelic taster classes

Dìleab an t-Siorraidh ga chur air chois aig e-Sgoil

Cuirm bogaidh airson pròiseact ùr Gàidhlig

Thàinig daoine bho air feadh Leòdhais agus na Hearadh cruinn còmhla aig e-Sgoil air feasgar Diciadain 7mh Gearran 2018, gus cluinntinn mu Dhìleab an t-Siorraidh, pròiseact ùr air a stèidheachadh leis an t-Siorraidh Caillean Scott MacCoinnich, mar thoradh air an ùidh mhòr a th' aige ann an Gàidhlig.

A' toirt seachad òraid, thuirt an Siorraidh, a tha na neach-ionnsachaidh adhartach, gun deach innse dha ann an làithean òige nach maireadh a' Ghàidhlig fada, ach gu robh i beò fhathast agus e dòchasach gum bitheadh gu siorraidh bràth. "Tha gach cànan san t-saoghal prìseil na dhòigh fhèin," ars' esan, "agus tha a' Ghàidhlig na cànan gu math sònraichte dhuinn." Dh'innis e dhan luchd-èisteachd mar a bha e air cur roimhe an t-airgead aige fhèin a chleachdadh gus an òigridh a bhrosnachadh airson na sgilean cànan aca a chur gu feum. Ged a thòisicheas seo am-bliadhna mar phròiseact pileit, ann an Leòdhas agus na Hearadh a-mhàin, tha e an dòchas gun cùm Dìleab an t-Siorraidh a' dol son ùine fhada agus gun tèid a leudachadh thairis air na h-eileanan le taic airgead dhaoine eile.

Bha riochdairean bho sgoiltean, eaglaisean is buidhnean Gàidhlig an làthair am measg eile is fhuair iad cothrom ceistean fhaighneachd mus tàinig a' chuirm gu crìch le ceòl bho luchd-ciùil òg Fèis Eilean an Fhraoich.

Thathar an dòchas gun tòisich clan, le taic bho thidsearan is pàrantan, ag ullachadh airson na cho-fharpais a-nis agus thathar ag amas measaidhean a chumail ro dheireadh a' Cheitean.

Son barrachd fiosrachaidh, cuiribh fios gu Mira Byrne air mbyrne1u@gnes.net no 01851 822 850.

Dìleab an t-Siorraidh launched at e-Sgoil

Launch event held for new Gaelic project

People from throughout Lewis and Harris gathered at e-Sgoil on Wednesday afternoon 7th February 2018, to hear about Dìleab an t-Siorraidh, a new project set up by Sheriff Colin Scott Mackenzie, as a testimony to his keen interest in Gaelic.

Giving an address, the Sheriff, who is himself a Gaelic learner, said that in his youth he had been told that Gaelic wouldn't survive for much longer but that she was still alive and he hoped always would be. "Every language in the world is valuable in its own way," he said, "and Gaelic is a very special language to us." He told the audience that he had decided to use his own money to encourage the youth to make use of their language skills. While this year it will be a pilot scheme in Lewis and Harris only, he is hopeful that Dìleab an t-Siorraidh will continue for a long time and can be extended across the islands with other people's financial support.

Representatives from schools, churches and Gaelic organisations were present among others and were given the opportunity to ask questions before young musicians from Fèis Eilean an Fhraoich brought the event to a close.

It is hoped that children with the support of teachers and parents will now start preparing for the competition, with assessments scheduled to be held before the end of May.

For further information, please contact Mira Byrne on mbyrne1u@gnes.net or 01851 822 850.





Care for a Cèilidh

'S e sgeama sònraichte a th' ann an "Care for a Cèilidh" far am bidh seinneadairean Gàidhlig agus luchd-ciùil traidiseanta a' cumail cèilidhean ann an taighean-cùram eadar-dhealaichte. Chìthear gu h-ìosal measgachadh de dhealbhan bho feadhainn de na cèilidhean mu dheireadh a chaidh a chumail le "Care for a Cèilidh". Taing mhòr dhuibh uile.

"Care for a ceilidh" is a scheme for Gaelic singers and traditional musicians to provide short concerts to residents of hospices and care homes. Below are a selection of photographs taken at the most recent "Care for a Cèilidh" events. Thanks to everyone who took part.

<https://www.facebook.com/CareForACeilidh>



Tha Fèisean nan Gàidheal air cùrsaichean ùr trèanaidh do luchd-teagaisg nam Fèisean agus Fèisgoil a dhealbhadh, 's tha sinn a-nis a' sìreadh dhaoine aig a bheil eòlas teagasg airson nan cùrsaichean a libhrigeadh.

Fèisean nan Gàidheal have devised new courses for Fèis and Fèisgoil tutors and are now seeking experienced tutors to deliver these courses.

Disathairne 10 & Didòmhnaich 11 Màrt 2018
Saturday 10th & Sunday 11th March 2018
Millburn Academy, Inverness

Tuilleadh Fiosrachadh agus Foirm-lartais |
More Information and Application Form:
www.feisean.org/treanadhluhdteagaisg
www.feisean.org/tutortraining
Shona Macmillan | shona@feisean.org

'S dòcha nach b' urrainn dhuinn àite a thoirt don a h-uile duine. Ann an suidheachadh mar sin bidh prìomhachas ga thoirt do dh'iarntasan a rèir eòlais teagasg.
Due to limited spaces, in a situation where we have more applications than places, priority will be given to those with teaching experience.

The Fèisean nan Gàidheal a' faicinn taic bho na buidhnean seo | Fèisean nan Gàidheal is supported by the following bodies



Stòr-dàta de Chleasaichean **Gaelic Actor Database**

Tha Fèisean nan Gàidheal airson a' cur ris an àireamh de dhaoine le Gàidhlig aig am biodh ùidh ann an obair-chleasachd tro na pròiseactan dràma againn ann an sgoiltean. Ma tha ùidh agad lion an fhoirm-clàraidh air-loidhne a lorgar aig **www.feisean.org/cothroman**



Fèisean nan Gàidheal would like to add to the pool of Gaelic speakers interested in acting in our drama projects for schools.
If interested complete the online registration form at
www.feisean.org/cothroman



The Fèisean nan Gàidheal a' faicinn taic bho na buidhnean seo | Fèisean nan Gàidheal is supported by the following bodies



An Comunn Gàidhealach

Oifis Steòrnabhaigh

Aonad 7a
Sràid Sheumais
Steòrnabhagh
Eilean Leòdhais
HS1 2QN
Fòn: 01851 703487
Post-d: peigi@ancomunn.co.uk

Stornoway Office

Unit 7a
James Street
Stornoway
Isle of Lewis
HS1 2QN
Phone: 01851 703487
E-mail: peigi@ancomunn.co.uk

Oifis Inbhir Nis

Taigh Bhail an Athain
40 Sràid Hunnaidh
Inbhir Nis
IV3 5HR
Fòn: 01463 709705
Post-d: seonag@ancomunn.co.uk

Inverness Office

Balnain House
40 Huntly Street
Inverness
IV3 5HR
Phone: 01463 709705.
E-mail: seonag@ancomunn.co.uk



Ma tha sibh airson naidheachd no fiosrachadh a chur dhan ath iris den chuairt-litir, cuiribh fios thugainn.

If you would like to contribute anything to one of our future newsletters, please get in touch.

marina@ancomunn.co.uk

01851 703487

www.ancomunn.co.uk

